



# Biz olmadan olmaz!

## Adil Geçiş Manifestosu

Endüstrilerimiz ve işyerlerimiz radikal bir biçimde değişiyor. Geçiş zaten gerçekleşiyor. Pandemi, Ukrayna'daki savaş ve enerji fiyat krizi değişimin hızını artırıyor. Avrupa genelinde endüstri işçileri sürekli olarak seslerini yükseltiyor – siyasi liderlerin bizi duyması ve acil olarak yanıt vermesi gerekiyor.

**JUST TRANSITION** NOTHING ABOUT US WITHOUT US!  
Achieving Just Transition requires industrial workers' voice.

# Neden Adil Geçiş Manifestosu?

Bu manifesto Avrupa'daki politika yapıcılara yönelik mesajımızdır. Bu mesaj endüstriyel sektörlerimizi, şirketlerimizi ve işlerimizi köklü bir biçimde değiştirecek, tüm bölgeleri dönüştürecek geniş kapsamlı iklim politikalarını tasarlayan ve uygulayanlara yöneliktir.

Politika yapıcılara çağrımız, Adil bir Geçişi sağlamalarıdır. TÜM işçiler için adil, yeşil bir ekonomiye geçiş, nitelikli işlerin yok olmadığı, aksine bu işlerin korunduğu ve yeni nitelikli işlerin yaratıldığı bir geçiş. Öngörülebilir, iyi yönetilen ve işçileri ilgilendiren her boyutu onlarla müzakere edilen bir geçiş. 'Biz olmadan olmaz!'

Adil Geçiş kavramının Avrupalı politika yapıcılarının ve ulusal liderlerin gündelik dillerinde yerini bulmasını memnuniyetle karşılıyoruz. **Ancak artık sloganların ötesine geçme zamanı.**

Bu nedenle, manifestomuz ve beraberinde yürüttüğümüz araştırmalar politika yapıcılarına, yeşil geçişin yerel etkileri ve sendikaların bu değişim süreçlerine ve engellere karşı ne tür hazırlıklar yaptıkları, süreçleri nasıl yönettikleri konusunda Avrupa çapında deliller sunuyor. Bu belgeler etkili politika planlamasına dayanan, yeterli kaynak sağlayarak işçi haklarını teşvik eden ve geliştiren ve yoğun sosyal diyalog yoluyla sendikaları dahil eden kapsamlı bir Adil Geçiş çerçevesi için detaylı taleplerde bulunuyor. Bu çerçeveyi oluşturmanın aciliyeti kendimizi içinde bulduğumuz bu değişken bağlamda daha da artmıştır. Avrupa daha büyük bölgesel ve sosyal eşitsizlikler üretme riskine giremez.

Adil Geçiş iyi niteliğe sahip mevcut işlerin sürdürülmesini ve yenilerinin yaratılmasını gerçekleştirmek için ekonomiyi adil ve kapsayıcı bir şekilde dönüştürmek anlamına gelir. İşçilerin ve sendikalarının endüstriyel değişime hazırlık süreçleri ve sosyal yönetimine katılımı bir ön koşuldur: 'Biz olmadan olmaz!'

## Deliller taleplerimizi ve harekete geçme aciliyetimizi destekliyor:

- Hiçbir ülke veya bölge aynı yerden harekete başlamıyor ve hiç kimsenin mükemmel bir modeli de bulunmuyor. Var olan en iyi uygulamalardan öğrenmemiz ve bunları uygulamamız gerekiyor.
- İyi işleyen endüstriyel ilişkiler sistemleri ve güçlü refah devletleri işçilerin geçişi bir fırsat olarak görmeleri için bir olanak sunuyor.
- Sosyal diyalogun zayıflatması Adil Geçiş için doğrudan bir tehdittir. Bu eğilimi tersine döndürmeliyiz.
- İleri teknolojiye sahip yüksek oranda yatırım yapan güçlü ekonomiler işçilerin ve sendikaların geçişi benimsemesine yardımcı oluyor.
- Ekonomik bağımlılık ve işyerlerinin mülkiyetlerinin yabancıların elinde olması, şirket stratejileri bakımından belirsizlik oluşturuyor ve Adil Geçiş'i başarıma kapasitesini azaltıyor. Bu durum özellikle Orta ve Doğu Avrupa'daki sendikaları etkiliyor.
- Oluşturulan mevcut Adil Geçiş politikaları kapsam olarak çok dar ve önümüzdeki zorluklarla başa çıkmak için finansal güç ve isteklilikten yoksun.

## Şimdi harekete geçme zamanı!

# Adil Geçiş Manifestomuz

## İddialı iklim hedefleri ve nitelikli işlere uygun endüstriyel politika

Düşük karbonlu bir ekonomiye geçmek, sürdürülebilir ve dayanıklı endüstrilere bağlıdır. Endüstrilerimiz Avrupa genelinde 30 milyon yüksek nitelikli istihdam sağlıyor ve ekonomimizi karbondan arındırmak için çözümler sunuyor. Bu istihdam destekleyici endüstriyel politikalar gerektiriyor.

### IndustriAll Avrupa talepleri

1. Aşağıda belirtilenleri güvence altına alan güncellenmiş bir AB endüstriyel stratejisi:
  - Geçiş için demokratik biçimde birlikte tasarlanmış çözümler
  - Uygun fiyatlı, dekarbonizasyonu gerçekleştirilmiş enerji ile stratejik hammadde ve bileşenlere erişim
  - Sanayi sitelerinin ve altyapının dönüşümüne yönelik yatırımlar
  - AB ve uluslararası pazarlarda adil rekabet, ayrıca karbon maliyetlerinin de dikkate alınması
  - Yenilikçi ürünler için lider pazarlar oluşturma.
2. Endüstri politikasını oluşturmada sosyal diyalog; böylece işçilerin inovasyon potansiyelinden faydalanılması.
3. Enerji Birliği Yönetişim Yönetmeliği'nin gözden geçirilmesi ve Üye Devletlere, Ulusal Enerji ve İklim Planları bağlamında kapsamlı Adil Geçiş Planları geliştirme yükümlülüğünün getirilmesi. Sendikaların sosyal diyalog yoluyla katılımı mecburi tutulmalı.
4. Avrupa Yeşil Mutabakatı ile ilgili tüm politika ve önlemlerin uygulanmasını izlemek amacıyla bir Avrupa Adil Geçiş Gözlemevi.
5. Geçiş planlamasına gençlerin daha iyi katılımı ve ihtiyaçlarının dinlenmesi.
6. Toplumlarımızdaki herkesin en iyi ve yenilikçi fikirlerini dikkate alabilmek için çeşitlilik ve eşitlik.





## Geçiş finanse etme

Adil Geçiş maliyetsiz bir süreç olmasa da başarısız geçişlerin maliyetleri bireyler, bölgeler ve genel olarak toplumlar için çok daha yüksektir. İklim hedeflerini adil ve kapsayıcı bir şekilde gerçekleştirmek daha yüksek kamu harcaması gerektirir. Ancak, bahse konu yatırımlar toplum açısından uzun vadede tasarruf potansiyeline sahiptir.

### IndustriAll Avrupa talepleri

1. AB ekonomi yönetiminin dekarbonizasyonu gerçekleştirmeyi ve Adil Geçiş'in yanı sıra adil vergilendirme ve fiyatlandırma politikalarını desteklemesi.
2. Net sıfır amacımızı destekleyen bir rekabet kanunu ve devlet yardımı kuralları çerçevesi.
3. AB'nin Emisyon Ticaret Sistemi (ETS) gelirlerinin Adil Geçiş araçlarını tahkim etmek amacıyla kullanılmasını da kapsayan Adil Geçiş destekleyen bir Avrupa bölgeleri finansman stratejisi.
4. Avrupa yapısal ve yatırım fonlarının- sanayi şirketlerine dönüşüm süreçleri boyunca destek sağlamasına olanak tanıyacak biçimde- dönüşümün gerekliliklerine daha güçlü bir şekilde uyum sağlaması.
5. 'Ortaklık prensibi' uyum fonlarının ilgili tüm AB fonlarını kapsayacak genişletilmesi. Böylelikle, AB'nin finanse ettiği programların tasarım, uygulanma ve izleme süreçlerine sendikaların sistematik katılımı yoluyla fonların işçilere ve cemiyetlere ulaşmasının sağlanması
6. AB fonlarına toplu pazarlıkları, yüksek nitelikli iş ve yüksek nitelikli çıraklığı desteklemelerini sağlama amacıyla sosyal koşul getirilmesi. Kısa vadeli ve güvencesiz sözleşmeler kısıtlanmalı, insana yaraşır ücret ve iş eğitimine erişim güvence altına alınmalı.
7. Adil Geçiş planlarında toplumsal cinsiyet ve işgücünde çeşitlilik boyutlarının dahil edilmesi.



# Daha güçlü toplu sözleşme ve sosyal diyalog

Güçlü bir toplu pazarlık ve sosyal diyalog Adil Geçiş için bir ön koşuldur. Bu iki koşul sosyal ortakların, olumsuz istihdam neticelerini hafifleten ve geçiş boyunca yüksek nitelikli işleri güvence altına alan çözümleri tartışmalarına ve müzakere etmelerine imkân sunar.

## IndustriAll Avrupa talepleri

1. İklim politikalarının uygulanmasında işçilerin sesini güçlendirmek için etkili toplu pazarlık ve sendikaya üye olma ve sendika kurma haklarının korunması ve geliştirilmesi.
2. Toplu pazarlık kapsam alanlarının artırılması.
3. Avrupa genelinde her düzeyde sosyal diyalog ve toplu pazarlık yapılarının oluşturulması, var olanların yeniden oluşturulması ve güçlendirilmesi.
4. Kamu alımlarında sözleşmeyi kazanan şirketlerin toplu pazarlık yapmalarını güvenceye almak için kamu alım süreçlerine koşulluluk getirilmesi.
5. Hükümetleri ve sosyal ortakları, işlevsel toplu sözleşme yapılarını hayata geçirmeye zorlamak için Avrupa Sömestri Döngüsü, Avrupa Sosyal Haklar Sütunu ve Çok Yıllı Mali Çerçeve'nin kullanılması.
6. Sosyal diyalog ve toplu pazarlık kapasitesinin geliştirilmesi için AB fonu ve ulusal fon tahsis edilmesi.
7. Avrupa Sosyal Haklar Sütunu'nu tahkim etmek ve uygulamak ve tüm Üye Devletlerde toplu pazarlığı teşvik etmek amacıyla toplu pazarlık kapsamını genişletmeye yönelik taahhütlerinin geliştirilmesi, görünür kılınması.
8. Toplu sözleşmeye erişim hakkına ilişkin ILO sözleşmelerinin ve Avrupa Konseyi kararlarının Tüm Üye Devletler'de ve tüm işçiler için tam olarak uygulanması.



# Değişime hazırlık ve değişimin şekillendirmesi için işçi hakları ve şirketlerin görevlerinin yer aldığı bir dizi araç

De karbonizasyonu geręekleřtirilmiř endüstrilerde geçiş nihayetinde şirket düzeyinde uygulanacak. Kapsayıcı ve adil bir geçiş ancak işçiler ve temsilcileri söz sahibi olduğunda sağlanabilir.

## IndustriAll Avrupa talepleri

1. şirket düzeyinde Adil Geçişin öngörülmesi ve yönetilmesi için yerel, ulusal ve Avrupa düzeyindeki sendikalar ve işçi temsilcilerine danışılması ve onların katılımının yanı sıra işçiler için sosyal güvencelere ilişkin mecburi kuralları da içeren -2013 Cercas raporundan esinlenen- AB yasal çerçevesi.
2. Sendikaların ve işçi temsilcilerinin tam katılımıyla tüm şirketler tarafından kabul edilecek Zorunlu Adil Geçiş planları. Kurumsal sürdürülebilirlik raporlaması ve durum tespiti hakkındaki taslak AB direktiflerinde yer alan ilgili öneriler, planın endüstriyel, ekonomik ve sosyal boyutları hakkında daha geniş bir kapsam ve ayrıntılı gereklilikler de dahil olmak üzere iyileştirilmeli.
3. şirketlerin endüstriyel stratejilerinin işçi haklarına riayet etmesini sağlamak için şirketlere fayda sağlayan ulusal ve AB fonları için sosyal koşulluluk.
4. şirketlerin iş sağlığı ve güvenliği temsilcilerine eşdeğer konumda Adil Geçiş işçi temsilcilerinin seçilmesi. Bu temsilciler gerektiğinde özel eğitim alma hakkına sahip olmalı ve kurumsal geçiş planlamasında yer almalı.



# Her işçinin için yeni beceri ihtiyacı, nitelikli eğitim ve yaşam boyu öğrenme hakkı konusunu ele alma

Adil bir Geçiş, işten işe geçiş süreçlerinde, mevcut işgücünün gerekli yeni nitelikleri kazanması veya bunları arttırması doğrultusunda desteğe ihtiyaç duyar. Ayrıca, yeşil ekonominin değişen ve yeni ortaya çıkan iş profillerine uyum sağlayacak yeni eğitim programları oluşturulabilmesi için eğitim sistemlerimize yatırım yapılmasını da gerektirir.

## IndustriAll Europe demands

1. Kişinin eğitim ve yaşam boyu öğrenme hakkı ile sendikaların ve işçi temsilcilerinin tam katılımıyla şirket, sektör ve bölgesel düzeyde stratejik iş, beceri planlaması geliştirme yükümlülüğü.  
  
Sendikaların yeşil ekonomiye yönelik beceriler stratejilerine her düzeyde dahil edilmesi. Sosyal ortaklar,
2. beceri ihtiyaçlarını tanımlamada, yeterlilik profillerini güncellemede ve çalışanlara rehberlik etmede kilit bir rol oynar.
3. Ulusal uygulamalar doğrultusunda her işçinin kanun veya toplu sözleşme aracılığıyla işten işe geçiş haklarına sahip olması.
4. İşçileri ve becerilerini tanımlamak ve işten işe geçişlerini sağlamak amacıyla İstatistik Bölge Birimleri Sınıflandırması (NUTS 3) düzeyinde ayrıntılı istihdam haritalamasının yapılması.
5. Şirketler geleceğe yönelik nitelikli bir işgücüne yatırım yapacaktır. Üye Devletler ulusal beceri stratejileri için tüm AB finansman olanaklarını kullanmalı ve yaşam boyu öğrenme için kamu bütçelerini artırmalı.
6. Çevresel sürdürülebilirlik için öğrenmeye ilişkin önerilen Konsey Tavsiyesi'nin hızlı bir şekilde kabul edilmesi.
7. Konsey'in tüm Üye Devletleri tarafından yaşam boyu öğrenme için temel yeterlilikler; sürdürülebilir rekabetçilik, sosyal adalet ve esneklik için mesleki eğitim ve öğretim ve kaliteli ve etkili çıraklıklar için bir Avrupa çerçevesinin etkili uygulanması.



